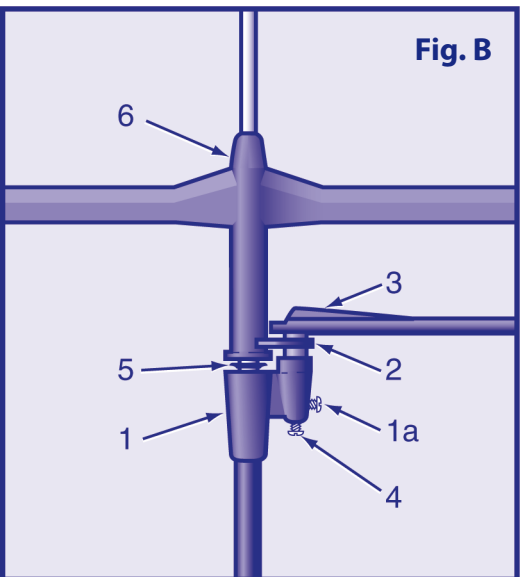
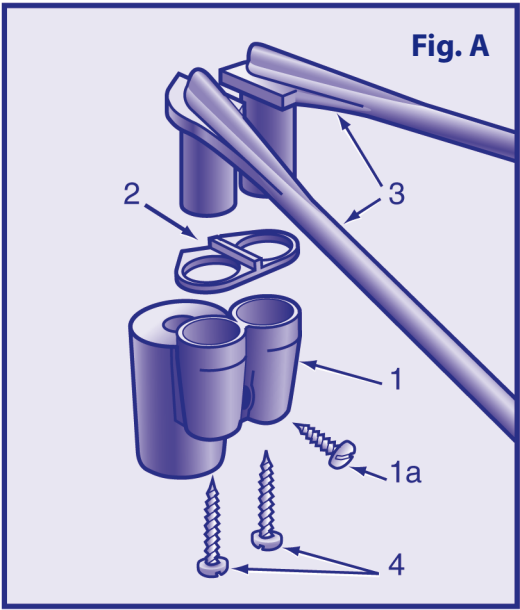
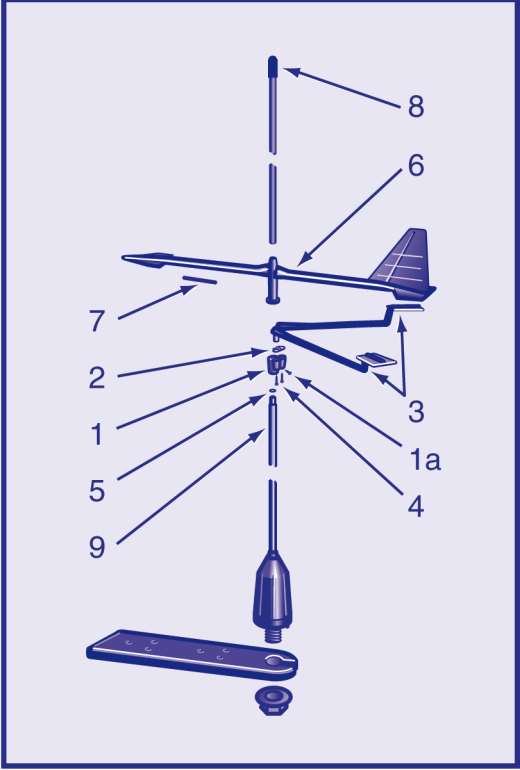


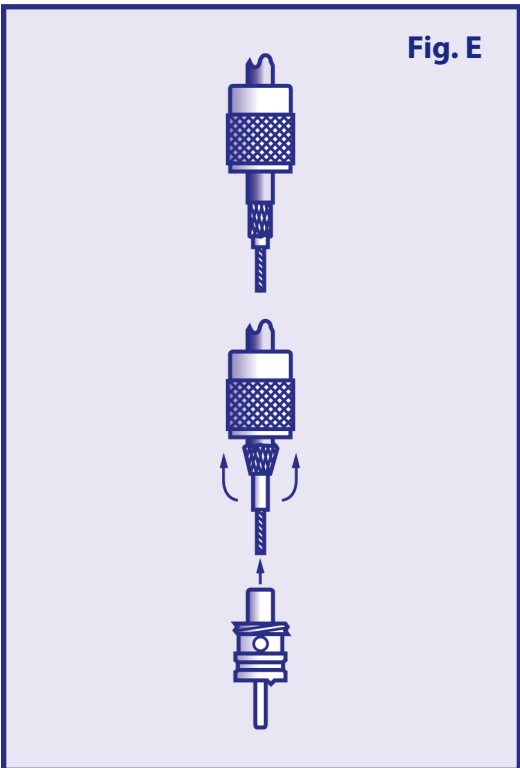
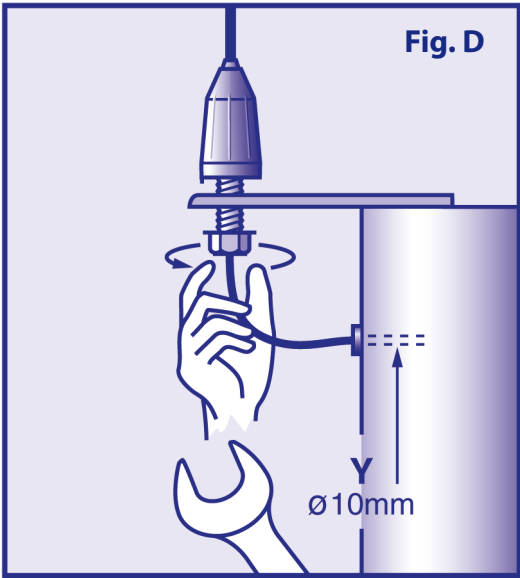
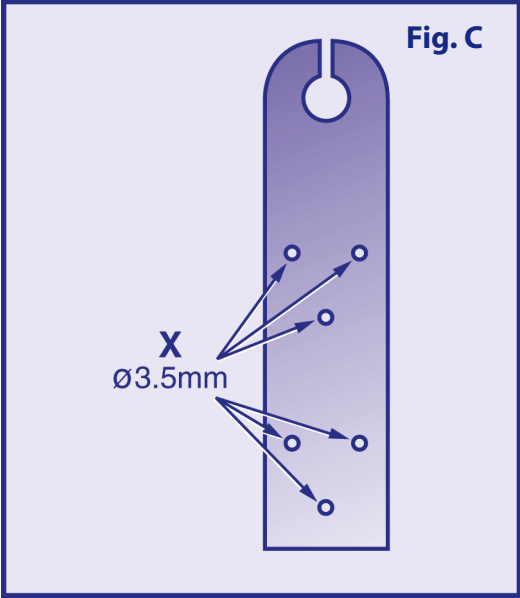


## Hawk Antenna

- GB** Fitting instructions
- D** Montageanleitung
- DK** Monteringsinstruktioner
- E** Instrucciones de montaje
- F** Instructions d'installation
- FIN** Asennusohjeet
- GR** Οδηγίες τοποθέτησης
- HR** Upute za montažu
- I** Istruzioni per il montaggio
- N** Monteringsveiledning
- NL** Montage-instructies
- P** instruções de colocação
- PL** Instrukcja montažu
- RUS** Инструкция по установке
- S** Monteringsanvisningar
- SLO** Navodila za namestitev
- TR** yerleştirme talimatları









## Hawk VHF Masthead Antenna Kit With Wind Indicator

1. Select the highest position on the boat, ideally at the top of the mast, for maximum radio range and clear of any other apparatus such as revolving radar aerials, wind speed indicators and rigging. A flat, horizontal surface is required.
2. Assemble the Hawk Wind Indicator and fit it on the antenna BEFORE installation.  
SEE SEPARATE INSTRUCTIONS.
3. Fit the flat bracket, ideally to the mast top plate, with the slotted round end pointing to the stern so that the Hawk wind indicator will be visible from the cockpit.
4. Use the bracket as a template guide and drill the 3 holes marked X to a 3.5mm diameter. Mark a cable entry point on the mast side and drill a 10mm diameter hole Y. **Figs. C & D.**
5. Fit the bracket to the mast top with the screws supplied. Place the Antenna, complete with the wind indicator, onto the bracket and screw the black nut onto the threaded shaft of the base; the wider, flat part of the nut to be against the underside of the bracket. Ensure that the base is correctly slotted into the bracket. Turn the nut fingertight to the underside of the bracket and use a 25mm spanner to add a further ¼ turn to secure it tight. **Fig. D.**
6. Turn the Wind Indicator Locking Block (**Part 1**) until the 2 Reference Arms (**Part 3**) are equally spaced to the centre line of the boat. Tighten the Side Screw (**Part 1a**) firmly into the Antenna stem. As a final test, hold the arrow and fin of the Wind Indicator Vane and rock the vane arm to ensure that there is no movement at the vane arm skirt which might allow it to rock past the Locking Piece and escape up the whip.  
Don't let your Hawk fly away!  
(**Note:** Ensure that you have securely glued the tip to the top of the antenna whip).
7. Ensure that the plastic grommet is correctly placed on the cable near the antenna. Unscrew the PL259 radio plug from the cable end and remove the grommet near that plug. Thread the cable through the hole Y at the top of the mast and feed the cable down the mast. Leave a small loop of cable between the Antenna and the hole Y. Press the grommet firmly into the hole so that it holds the cable in place.
8. Thread the cable out at the bottom of the mast through a pre-drilled 10mm hole and fit the other grommet supplied. For easy unstepping of the mast and withdrawal of the cable from the radio, fit a V-Tronix ACC 105 Deck Connector, following the instructions in that pack. (Ensure the cable end is waterproofed in storage).

9. Feed the cable to the radio using the shortest possible route, avoiding anything that might damage the cable. Leave a short length of cable for access to the radio and cut off any surplus. Reconnect the PL259 plug as in **Fig. E**.

**Note:** To check continuity, there should be a 10k ohm resistance between the cable inner conductor and the outer sheath.



## **HAWK-UKW-MASTTOP- ANTENNENSATZ MIT WINDINDIKATOR**

1. Wählen Sie die höchste Position auf dem Boot, wenn möglich auf dem höchsten Punkt des Mastes, um maximalen Radioempfang zu gewährleisten und Störungen durch andere Geräte, wie z.B. drehbare Radarantennen, Windgeschwindigkeitsanzeiger und Betakelung, zu vermeiden. Eine flache, horizontale Oberfläche ist erforderlich.

2. Bauen Sie den Hawk-Windindikator zusammen und befestigen Sie ihn VOR der Installation an der Antenne.

SIEHE GESONDERTE ANWEISUNGEN

3. Befestigen Sie die Flachhalterung an der oberen Mastplatte, wobei das geschlitzte Rundende in Richtung Heck zeigen sollte, so dass der Hawk-Windindikator vom Cockpit aus zu sehen ist.

4. Benutzen Sie die Halterung als Schablone und bohren Sie die 3 mit X markierten Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm. Markieren Sie auf der Mastseite einen Kabeleingangspunkt und bohren Sie ein Loch Y mit 10 mm Durchmesser. **Abbildungen C und D**.

5. Befestigen Sie die Halterung mit Hilfe der gelieferten Schrauben an der Mastspitze. Platzieren Sie die Antenne zusammen mit dem Windindikator auf der Halterung und schrauben Sie die schwarze Mutter auf den Gewindenschaft der Grundfläche; der breitere, flache Teil der Mutter muss gegen die Unterseite der Halterung gedrückt sein. Sorgen Sie dafür, dass die Grundfläche richtig in die Halterung eingefügt ist. Ziehen Sie die Mutter an der Unterseite der Halterung handfest an und verwenden Sie einen 25 mm-Sechskantschlüssel, um eine weitere Einvierteldrehung durchzuführen, um die Mutter festzuziehen. **Abbildung D**.

6. Drehen Sie den Sperrblock (**Teil 1**) des Windindikators bis die 2 Referenzarme (**Teil 3**) gleichmäßig zur Bootmitte zeigen. Ziehen Sie die Seitenschraube (**Teil 1a**) im Antennenstiel fest an. Als letzten Test halten Sie den Pfeil und die Rippe des Windindikatorfahne und schwingen Sie den Fahnenarm, um sicherzugehen, dass an der Fahnenarmleiste keine Bewegung auftritt, die es ihr ermöglichen würde, am Sperrstück vorbeizuschwingen und am Strahler hinaufzurutschen. Lassen Sie Ihren Hawk nicht davonfliegen!

**(Hinweis:** Prüfen Sie, ob Sie die Spitze sicher an die Strahlerspitze geklebt haben).

7. Prøven Sie, ob die Kunststofföse richtig auf dem Kabel in der Nähe der Antenne sitzt. Schrauben Sie den PL 259 -Radiostecker vom Kabelende ab und entfernen Sie die Öse, die sich in der Nähe dieses Steckers befindet. Schieben Sie das Kabel durch das Loch Y an der Mastspitze und führen Sie das Kabel am Mast herunter. Lassen Sie zwischen der Antenne und dem Loch Y eine kleine Kabelschleife. Drücken Sie die Öse fest in das Loch, so dass das Kabel in Position gehalten wird.

8. Führen Sie das Kabel durch ein vorgebohrtes, 10 mm breites Loch am Mastboden und fügen Sie die anderen, mitgelieferten Ösen ein. Für eine leichte Entfernung des Mastes und ein Herausziehen des Kabels aus dem Radio, bauen Sie eine V-Tronix ACC 105 -Steckverbindung gemäß den Anweisungen in diesem Bausatz ein. (Prüfen Sie, ob das Kabel für die Lagerung imprägniert ist).

9. Führen Sie das Kabel ans Radio und benutzen Sie die kürzestmögliche Distanz. Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu beschädigen. Lassen Sie ein kleines Stück des Kabels für den Zugang zum Radio herausstehen und schneiden Sie den Rest des Kabels ab. Verbinden Sie den Stecker PL259 erneut, wie in **Abbildung E** dargestellt.

**Hinweis:** Um den Durchgang zu prüfen, sollte ein Widerstand von 10T Ohm zwischen dem Kabelinnenleiter und der Aussenhülle vorliegen.



## **HAWK VHF MASTANTENNESÆT MED VINDVISER**

1. Vælg det højeste punkt på båden, helst øverst på masten, for at opnå maksimal radiorækkevidde, og fri af andre apparater som f.eks. drejende radarantennen, vindhastighedsmålere og rigning. Der kræves en flad, vandret overflade.

2. Saml Hawk-vindviseren, og monter den på antennen FØR installation.  
SE SÆRSKILTE INSTRUKTIONER.

3. Monter det flade beslag, helst på mastens topplade, med den runde ende med åbningen vendt mod agterstavnen, så Hawk-vindviseren er synlig fra cockpittet.

4. Brug beslaget som skabelon, og bor de 3 huller markeret med X til en diameter på 3,5 mm. Afmærk et indgangshul til kablet på siden af masten, og bor et hul med en diameter på 10 mm, Y. **Fig. C og D.**

5. Monter beslaget på mastetoppen med de medfølgende skruer. Sæt antennen, komplet med vindviser, på beslaget, og skru den sorte møtrik på gevindstangen i bunden; den brede, flade del af møtrikken skal vende mod undersiden af beslaget. Sørg for, at bunden er sat rigtigt i beslaget. Drej møtrikken fingerstramt mod undersiden af beslaget, og brug en 25 mm skruenøgle til at dreje yderligere ¼ omdrejning for at stramme den **Fig. D.**

6. Drej vindviserens låseblok (**del 1**), indtil de 2 referencearme (**del 3**) har lige stor afstand til bådens midterlinje. Spænd sideskruen (**del 1a**) stramt ind i antennestangen. Hold som en afsluttende test fast i vindviserens pil og finne, og rok med vindviserarmen for at sikre, at der ikke er nogen bevægelse ved vindviserarmens skørt, som kan få den til at rokke forbi låsestykket og flytte sig op ad pisen.

Lad ikke din Hawk flyve væk!

**(Bemærk:** Sørg for, at du har limet spidsen forsvarligt fast på toppen af antennepisken).

7. Sørg for, at plastgennemføringen sidder korrekt på kablet i nærheden af antennen. Skru PL259 radiostikket af kabelenden, og fjern gennemføringen ved dette stik. Før kablet gennem hullet Y i toppen af masten, og før kablet ned gennem masten. Lad kablet mellem antennen og hullet Y hænge lidt. Tryk gennemføringen fast ind i hullet, så den holder kablet på plads.

8. Træk kablet ud nederst på masten gennem et forboret 10 mm hul, og monter den anden medfølgende gennemføring. For nemt at tage masten op af sporet og afbryde kablet fra radioen, skal der monteres et V-Tronix ACC 105 dækstik ved at følge instruktionerne i den pågældende pakke. (Sørg for, at kabelenden gøres vandtæt ved opbevaring).

9. Før kablet hen til radioen ad den kortest mulige vej og undgå at komme i nærheden af noget, der kan beskadige kablet. Lad et kort stykke kabel sidde for at få adgang til radioen, og skær det overskydende kabel af. Tilslut PL259 stikket igen som vist i **fig. E**.

**Bemærk:** For at kontrollere strømgennemgangen skal der være en modstand på 10 kOhm mellem kablets indre leder og skærmen.



## **KIT DE ANTENA DE TOPE DE MÁSTIL VHF CON ANEMÓMETRO HAWK**

1. Seleccione la ubicación más elevada del barco; lo ideal es la parte superior del mástil, para una cobertura de radio máxima y sin obstrucción por parte de ningún otro aparato como antenas de radar giratoria, anemómetros y jarcias. Se precisa una superficie plana y horizontal.

2. Monte el anemómetro Hawk y acóplelo a la antena ANTES de la instalación.

VEA LAS INSTRUCCIONES APARTE.

3. Monte el soporte plano (lo ideal es en la placa superior del mástil) con el extremo redondeado ranurado señalando hacia la popa, de forma que el anemómetro Hawk sea visible desde la cabina.

4. Utilice el soporte como guía de plantilla y taladre los 3 agujeros marcados con X con un diámetro de 3,5 mm. Marque un punto de entrada de cable en el lado del mástil y taladre un agujero Y con un diámetro de 10 mm. **Figs. C y D.**

5. Acople el soporte en el tope del mástil con los tornillos suministrados. Coloque la Antena sobre el soporte junto con el anemómetro, y atornille la tuerca negra en el eje roscado de la base; la parte plana más ancha de la tuerca tiene que estar contra el lado inferior del soporte. Asegúrese de que la base esté correctamente encajada en el soporte. Apriete la tuerca con los dedos hacia el lado inferior del soporte y utilice una llave inglesa de 25 mm para añadir  $\frac{1}{4}$  de giro más para apretarla fijo. **Fig. D.**

6. Haga girar el Bloque de Sujeción del Anemómetro (**Pieza 1**) hasta que los 2 Brazos de Referencia (**Pieza 3**) estén igualmente espaciados respecto al eje central del barco. Apriete el Tornillo Lateral (**Pieza 1a**) firmemente en la varilla de la Antena. Como prueba final, sujete la flecha y la aleta de la Veleta del Anemómetro y haga girar el brazo de la veleta para asegurarse de que no haya ningún movimiento en la base del brazo de la veleta que pudiese permitirle girar más allá de la Pieza de Sujeción y salirse del látigo.

¡No deje que su Hawk salga volando!

**(Nota:** Asegúrese de que haya pegado bien la punta a la parte superior del látigo de la antena).

7. Asegúrese de que el ojal de plástico esté correctamente situado en el cable cerca de la antena. Desatornille el conector de radio PL259 del extremo del cable y retire el ojal cerca del conector. Haga pasar el cable por el agujero Y en la parte superior del mástil y haga bajar el cable por el mástil. Deje un pequeño trozo de cable entre la Antena y el agujero Y. Apriete el ojal firmemente en el agujero de forma que sujete el cable en su lugar.

8. Haga salir el cable en la parte inferior del mástil por un agujero previamente taladrado de 10 mm y coloque el otro ojal suministrado. Para un fácil desacoplamiento del mástil y retirada del cable del aparato de radio, monte un Conector de Cubierta V-Tronix ACC 105, siguiendo las instrucciones de ese conjunto. (Asegúrese de que el extremo del cable sea impermeable en almacenamiento).

9. Dirija el cable hacia el aparato de radio utilizando la vía más corta posible, evitando cualquier cosa que pudiera dañar el cable. Deje un trozo corto de cable para acceder al aparato de radio y corte cualquier exceso. Vuelva a conectar el conector PL259 según la **Fig. E.**

**Nota:** Para comprobar la continuidad, debería haber una resistencia de 10.000 ohmios entre el conductor interno del cable y el forro externo.



## **KIT ANTENNE TÊTE DE MÂT VHF HAWK AVEC GIROUETTE**

1. Sélectionnez la position la plus haute sur le bateau, idéalement en haut du mât, pour une portée radio maximale et libre de tout autre appareil tel que les antennes radars rotatives, les anémomètres et le gréement. Une surface plate et horizontale est requise.



2. Assemblez la girouette Hawk et fixez-la sur l'antenne AVANT l'installation.

VOIR INSTRUCTIONS EN ANNEXE.

3. Ajustez le support plat, idéalement sur la plaque en haut du mât, avec l'extrémité arrondie et fendue pointant vers la poupe de sorte que la girouette Hawk soit visible depuis le cockpit.

4. Utilisez le support comme guide de gabarit et percez les 3 trous marqués X à 3,5 mm de diamètre. Marquez un point d'entrée de câble sur le côté du mât et percez un trou de 10 mm de diamètre Y. **Fig. C & D.**

5. Fixez le support au haut du mât avec les vis fournies. Placez l'antenne sans oublier la girouette sur le support et vissez l'écrou noir sur la tige filetée de la base ; la partie plate et la plus large de l'écrou doit être contre la face inférieure du support. Assurez-vous que la base est correctement insérée dans le support. Tournez l'écrou manuellement au-dessous du support et utilisez une clé de 25 mm pour ajouter  $\frac{1}{4}$  de tour supplémentaire pour le fixer fermement. **Fig. D.**

6. Tournez le bloc de verrouillage de la girouette (**pièce 1**) jusqu'à ce que les 2 bras de référence (**pièce 3**) soient à distance égale de l'axe longitudinal du bateau. Serrez la vis latérale (**pièce 1a**) fermement à la tige de l'antenne. En guise de test final, tenez la flèche et l'ailette de la girouette et balancez le bras de la girouette afin de vous assurer qu'il n'y a pas de mouvement à la pale du bras de la girouette qui pourrait lui permettre de passer la pièce de verrouillage et de s'échapper au-dessus du fouet.

Ne laissez pas votre Hawk s'envoler!

**(Remarque:** assurez-vous d'avoir solidement collé le bout au sommet du fouet d'antenne.)

7. Assurez-vous que l'œillet en plastique est placé correctement sur le câble près de l'antenne. Dévissez la prise radio PL259 de l'extrémité du câble et remplacez l'œillet près de cette prise. Introduisez le câble dans le trou Y en haut du mât et faites descendre le câble le long du mât. Laissez une petite boucle de câble entre l'antenne et le trou Y. Pressez l'œillet fermement dans le trou de façon à ce qu'il maintienne le câble en place.

8. Passez le câble en dehors du fond du mât à travers un trou pré-percé de 10 mm et installez l'autre œillet fourni. Pour un démantage facile et un retrait du câble de la radio, placez un connecteur passe-pont V-Tronix ACC 105, en suivant les instructions dans ce pack. (Assurez-vous que l'extrémité du câble est protégée contre l'eau dans l'espace de rangement).

9. Acheminez le câble vers la radio en utilisant le trajet le plus court possible, en évitant tout ce qui pourrait endommager le câble. Laissez une courte longueur de câble pour accéder à la radio et coupez tout excédent. Reconnectez la prise PL259 comme dans **la Fig. E.**

**Remarque:** pour vérifier la continuité, il devrait y avoir une résistance ohmique de 10 k entre le conducteur interne du câble et la gaine externe.



## HAWK-VHF-MASTOANTENNISARJA JA TUULIVIIRI

1. Valitse veneen korkein kohta (mieluiten maston huippu), jotta radion kantama on mahdollisimman laaja eivätkä muut laitteet, kuten tutka-antennit, tuulenopeusmittarit ja takilointi, aiheuta häiriötä. Laite asennetaan tasaiselle, vaakasuoralle alustalle.
2. Kokoa Hawk-tuuliviiri ja asenna se antenniin ENNEN antennin asentamista.  
KATSO ERILLISET OHJEET.
3. Asenna litteä kiinnike mieluiten mastonhuippuhelaan siten, että lovettu pyöreä pää osoittaa perään, jotta Hawk-tuuliviiri näkyy istuinkaukaloon.
4. Käytä kiinnikettä kaavaimena ja poraa kolme reikää (merkintä X), joiden halkaisija on 3,5 mm. Merkitse kaapelin sisäänvientikohta maston kylkeen ja poraa reikä (merkintä Y), jonka halkaisija on 10 mm. **Kuvat C ja D.**
5. Asenna kiinnike maston huippuun mukana toimitetuilla ruuveilla. Aseta tuuliviirillä varustettu antenni kiinnikkeeseen ja ruuvaa musta mutteri kannan kierteitettyyn karaan. Mutterin leveämmän, litteän osan on oltava kiinnikkeen alapuolta vasten. Varmista, että kanta on oikein kiinnikkeessä. Kierrä mutteri sormitiukkuuteen kiinnikkeen alapuolelle ja kiristä sitten vielä ¼-kierros kiintoavaimella. **Kuva D.**
6. Käännä tuuliviirin lukituslohkoa (**osa 1**), kunnes kaksi luovikulman osoitinvartta (**osa 3**) ovat samalla etäisyydellä veneen keskilinjasta. Kiristä sivuruuvi (**osa 1a**) tiukasti antennirunkoon. Testaa lopuksi tuuliviiri pitämällä kiinni nuolesta ja siivekkeestä ja heiluttamalla viirin vartta. Varmista, että viirin varren vaippa ei liiku. Muutoin se voi heilahdella lukituskappaleen ohi ja luiskahtaa ylös piiskaan. (**Huom.** Varmista, että kärki on liimattu hyvin antennipiiskan yläpäähän).
7. Varmista, että muovinen läpivientisuojaus on oikeassa paikassa kaapelissa antennin lähellä. Ruuvaa PL259-radioliitin irti kaapelin päästä ja irrota läpivientisuojaus liittimen läheltä. Pujota kaapeli maston huipulla olevan reiän Y läpi ja syötä kaapeli mastoa alas. Jätä pieni kaapelilenkki antennin ja reiän Y välille. Paina läpivientisuojaus tiukasti reikään siten, että se pitää kaapelin paikallaan.
8. Pujota kaapeli maston alapäässä olevan aiemmin poratun 10 mm:n reiän läpi ja asenna toinen mukana toimitettu läpivientisuojaus. Jotta masto on helppo irrottaa maston kengästä ja kaapeli on helppo irrottaa radiosta, asenna V-Tronix ACC 105 -kansiliitin pakkauksen ohjeiden mukaisesti. (Varmista, että kaapelin pää on suojattu vedeltä varastossa).

9. Syötä kaapeli radioon lyhintä mahdollista reittiä välttämällä kaikkea, mikä voi vahingoittaa kaapelia. Varaa kaapelia vähän radioon kytkemistä varten ja katkaise liika pois. Kytke PL259-liitin kuten **kuvassa E**.

**Huom.** Tarkista, että kaapelin sisäjohtimen ja ulkovaipan välillä on 10000 ohmin vastus.



## **KIT VHF ΚΕΡΑΙΑΣ ΙΣΤΟΥ ΜΕ ΑΝΕΜΟΔΕΙΚΤΗ HAWK**

1. Επιλέξτε για τοποθέτηση την υψηλότερη θέση στο σκάφος, κατά προτίμηση την κορυφή του ιστού, για τη μέγιστη εμβέλεια ραδιοσυχνοτήτων και μακριά από άλλες συσκευές όπως περιστρεφόμενες κεραίες ραντάρ, δείκτες ταχύτητας του ανέμου και ξάρτια. Απαιτείται μία επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.

2. Συναρμολογήστε τον ανεμοδείκτη Hawk και προσαρμόστε τον στην κεραία PRIN από την εγκατάσταση.

ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΙΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ.

3. Προσαρμόστε την επίπεδη βάση, κατά προτίμηση στο επάνω έλασμα του ιστού, με το στρογγυλεμένο άκρο με τις εγκοπές να δείχνει προς την πρύμνη, έτσι ώστε ο ανεμοδείκτης Hawk να είναι ορατός από τη θέση του πηδαλιούχου.

4. Χρησιμοποιώντας τη βάση ως οδηγό, ανοίξτε τις 3 οπές που είναι μαρκαρισμένες με Χ σε διάμετρο 3,5 mm. Σημειώστε ένα σημείο εισόδου για το καλώδιο πλευρικά του ιστού και ανοίξτε την τρύπα που σημειώνεται με Υ σε διάμετρο 10 mm. **(Εικ. C και D)**.

5. Προσαρμόστε τη βάση στην κορυφή του ιστού με τις βίδες που παρέχονται στη συσκευασία. Τοποθετήστε την κεραία, μαζί με τον ανεμοδείκτη, επάνω στη βάση και βιδώστε το μαύρο παξιμάδι πάνω στον σπειροειδή άξονα της βάσης προσέχοντας ώστε το πλατύτερο, επίπεδο τμήμα του παξιμαδιού να βρίσκεται απέναντι από την κάτω πλευρά της βάσης. Βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι σωστά τοποθετημένη στην υποδοχή. Βιδώστε σφιχτά με το χέρι το παξιμάδι στην κάτω μεριά της βάσης και με ένα κλειδί των 25 mm σφίξτε το επιπλέον κατά ¼ στροφής για να το ασφαλίσετε **(Εικ. D)**.

6. Στρέψτε το μπλοκ ασφάλισης του ανεμοδείκτη **(Εξάρτημα 1)** έτσι ώστε οι δύο βραχίονες αναφοράς **(Εξάρτημα 3)** να απέχουν εξίσου σε σχέση με την κεντρική γραμμή του σκάφους. Βιδώστε σφιχτά την πλευρική βίδα **(Εξάρτημα 1a)** στο στέλεχος της κεραίας. Ως τελική δοκιμή, κρατήστε το βέλος και το πτερύγιο του ανεμοδείκτη και κουνήστε το βραχίονά του για να βεβαιωθείτε ότι το κράσπεδο του βραχίονα δε μετακινείται με κίνδυνο να βρεθεί εκτός του μάνταλου ασφάλισης και να ξεφύγει από τον επάρτη της κεραίας.

Μην αφήσετε το Hawk σας να ... "πετάξει"!

**(Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε κολλήσει καλά την αιχμή στο επάνω άκρο του επάρτη της κεραίας).

7. Βεβαιωθείτε ότι ο πλαστικός δακτύλιος είναι σωστά τοποθετημένος στο καλώδιο που βρίσκεται κοντά στην κεραία. Ξεβιδώστε το βύσμα ραδιοσυχνότητας PL259 από το άκρο του καλωδίου και αφαιρέστε το δακτύλιο που βρίσκεται κοντά στο βύσμα. Περάστε το καλώδιο μέσα από την οπή Υ στην κορυφή του ιστού και σπρώξτε το προς τα κάτω μέσα από τον ιστό. Αφήστε μια μικρή θηλειά καλωδίου μεταξύ κεραίας και οπής Υ. Πιέστε σταθερά το δακτύλιο στην οπή ώστε να κρατήσει το καλώδιο στη θέση του.

8. Μέσα από μία οπή διαμέτρου 10 mm που θα ανοίξετε για το σκοπό αυτό, βγάλτε το καλώδιο έξω από το κάτω άκρο του ιστού και προσαρμόστε τον άλλο δακτύλιο που σας δίνεται. Για την εύκολη αφαίρεση του ιστού και απομάκρυνση του καλωδίου από τον ασύρματο, προσαρμόστε ένα V-Tronix ACC 105 Deck Connector, ακολουθώντας τις οδηγίες στην αντίστοιχη συσκευασία. (Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του καλωδίου διατηρείται αδιάβροχο όταν είναι αποθηκευμένο).

9. Συνδέστε το καλώδιο στον ασύρματο χρησιμοποιώντας τη συντομότερη δυνατή διαδρομή, αποφεύγοντας οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο. Αφήστε λίγο καλώδιο για πρόσβαση στον ασύρματο και κόψτε ό,τι περισσεύει. Επανασυνδέστε το βύσμα PL259 όπως φαίνεται στην **Εικ. Ε**.

**Σημείωση:** Για να εξασφαλίσετε αδιάλειπτη παροχή, θα πρέπει να υπάρχει αντίσταση της τάξεως των 10 kohm μεταξύ του εσωτερικού αγωγού του καλωδίου και του εξωτερικού μονωτικού περιβλήματός του.



## **HAWK VHF ANTENA ZA VRH JARBOLA – KOMPLET S POKAZIVAČEM VJETRA**

1. Odaberite najviši položaj na brodu, po mogućnosti vrh jarbola, za maksimalan raspon radijskih signala i pazite da na tom položaju ne bude drugih uređaja, kao što su radarske antene koje se okreću, pokazivači brzine vjetra i snasti. Površina mora biti ravna i vodoravna.

2. Sastavite Hawk pokazivač vjetra i pričvrstite ga na antenu PRIJE montaže.  
POGLEDAJTE ZASEBNE UPUTE.

3. Pričvrstite ravni nosač, po mogućnosti na gornju ploču jarbola, tako da okrugli kraj s prerezom bude okrenut prema krmu kako bi se Hawk pokazivač vjetra mogao vidjeti s palube.

4. Upotrijebite nosač kao predložak i izbušite 3 rupe označene s X u promjeru od 3,5 mm. Označite ulaznu točku za kabel na bočnoj strani jarbola i izbušite rupu promjera 10 mm. **Slike C i D.**

5. Nosač pričvrstite na vrh jarbola pomoću isporučених vijaka. Stavite antenu s pokazivačem vjetra na nosač i crnu maticu zavrnite na osovinu baze s navojem; širi, ravni dio matice treba biti pričvršćen uz donju stranu nosača. Pazite da

baza ispravno leži u prorezu nosača. Najprije prstima zavrtnite maticu na donji dio nosača, a zatim upotrijebite ključ od 25 mm kako biste je dodatno zategnuli za četvrtinu okreta. **Slika D.**

6. Okrećite blok za pričvršćivanje pokazivača vjetra (**dio 1**) dok se dva bočna kraka (**dio 3**) ne nađu na jednakoj udaljenosti od središnje linije broda. Čvrsto zategnite bočni vijak (**dio 1a**) u kućište antene. Izvršite završno ispitivanje tako da držite strelicu i lopaticu krila pokazivača vjetra i ljuljate lopaticu kako biste se uvjerali da se čašica kraka ne miče jer bi se u protivnom mogla odvojiti od dijela za pričvršćivanje i pomaknuti uz stup antene.

Nemojte dopustiti da vaša Hawk antena odleti!

**(Napomena:** Provjerite jeste li čvrsto zalijepili vrh na gornjem dijelu stupa antene).

7. Provjerite je li plastično ležište za zaštitu kabela ispravno postavljeno na kabel blizu antene. Odvrtite radijski priključak PL259 s kraja kabela i uklonite zaštitno ležište blizu tog priključka. Provucite kabel kroz rupu Y na vrhu jarbola i spustite ga niz jarbol. Ostavite malu petlju kabela između antene i rupe Y. Čvrsto pritisnite ležište u rupu tako da drži kabel na mjestu.

8. Provucite kabel prema vani na dnu jarbola kroz prethodno izbušenu rupu od 10 mm i pričvrstite drugo isporučeno zaštitno ležište. Za jednostavno skidanje jarbola i vađenje kabela iz radija pričvrstite V-Tronic ACC 105 konektor za palubu slijedeći uputena pakiranju (pazite da kraj kabela bude zaštićen od vode u svom spremištu).

9. Spojite kabel na radio na najmanjoj mogućoj udaljenosti, izbjegavajući sve što bi moglo oštetiti kabel. Ostavite manji dio kabela za pristup radiju i odrežite višak. Ponovno spojite priključak PL259 na način prikazan na **slici E.**

**Napomena:** Za provjeru kontinuiteta otpor između unutarnjeg provodnika kabela i vanjskog omotača treba biti 10k Ohma.



## **ANTENNA HAWK VHF PER INSTALLAZIONI IN TESTA D'ALBERO CON SEGNAVENTO**

1. Scegliere il punto più alto sulla barca, preferibilmente in cima all'albero maestro, per ricevere nitidamente la massima gamma di onde radio provenienti da apparecchi quali radar girevoli, indicatori della velocità del vento e di manovra. La superficie di appoggio deve essere piana e orizzontale.

2. Assemblare il Segnavento Hawk e fissarlo sull'antenna PRIMA dell'installazione. VEDERE ISTRUZIONI SEPARATE.

3. Fissare la staffa piatta di sostegno preferibilmente sulla base superiore dell'albero, con l'estremità rotonda scanalata verso poppa così che il Segnavento Hawk sia visibile dal pozzetto.

4. Utilizzare la staffa come guida e praticare i 3 fori di 3,5 mm di diametro segnati con una X. Segnare sul fianco dell'albero il punto di ingresso del cavo e praticare un foro di 10 mm di diametro, indicato con una Y. **Figg. C e D.**

5. Fissare la staffa sulla cima dell'albero con le viti fornite. Posizionare l'antenna completa di segnamento sulla staffa ed avvitare il dado nero sull'asse filettato della base; la parte piatta e più larga del dado deve trovarsi contro la parte inferiore della staffa. Controllare che la base sia correttamente inserita nella staffa. Avvitare la vite a mano nella parte inferiore della staffa e utilizzare una chiave da 25 mm per un altro ¼ di giro e verificare che sia ben stretta. **Fig. D.**

6. Ruotare il gruppo di bloccaggio del segnamento (**Parte 1**) finché i 2 bracci di riferimento (**Parte 3**) risultino alla stessa distanza dalla linea centrale della barca. Avvitare la vite laterale (**Parte 1a**) all'asta dell'antenna. Come prova finale, tenere la freccia e l'aletta della banderuola segnamento e far oscillare il braccio della banderuola per verificare che il bordo del braccio non si muova, poiché potrebbe farla oscillare oltre il pezzo di bloccaggio e provocarne la fuoriuscita dallo stelo dell'antenna.

Assicurarsi che l'antenna sia fissata correttamente in modo che non voli via.

**(Nota:** Controllare che l'estremità sia stata ben incollata alla punta dell'antenna a stilo).

7. Verificare che il gommino di protezione sia correttamente posizionato sul cavo vicino all'antenna. Svitare la spina radio PL259 dall'estremità del cavo e rimuovere il gommino di protezione vicino alla spina. Infilare il cavo nel foro Y sulla sommità dell'albero e inserire il cavo lungo l'albero. Lasciare un corto giro di cavo tra l'antenna e il foro Y. Premere bene il gommino nel foro così che possa mantenere il cavo al suo posto.

8. Inserire il cavo nella parte bassa dell'albero nel foro di 10 mm e fissare l'altro gommino fornito. Per un'agile discesa dall'albero e per togliere facilmente il cavo dalla radio, fissare un connettore di bordo V-Tronix ACC 105, seguendo le istruzioni contenute nella confezione. (Assicurarsi che l'estremità del cavo sia protetta dall'acqua).

9. Fissare il cavo alla radio utilizzando la via più breve evitando di danneggiare in qualsiasi modo il cavo. Lasciare un cavo corto per l'accesso alla radio e tagliare l'eccedenza. Ricollegare la spina PL259 come in **Fig. E.**

**Nota:** Perché ci sia continuità di corrente, deve esserci una resistenza di 10k ohm tra il conduttore interno al cavo e la guaina esterna.



## HAWKVHF-ANTENNEIMASTETOPP, SETT MED VINDINDIKATOR

1. Velg det høyeste punktet på båten, helst i toppen av masten, for maksimale mottakerforhold, og unna andre apparater som for eksempel roterende radarantenner, vindhastighetsindikatorer og rigg. Overflaten skal være flat og horisontal.
2. Hawk vindindikator settes sammen og monteres på antennen FØR installasjon.  
SE SEPARAT BRUKSANVISNING
3. Fest den flate braketten, helst til mastetopplaten, med den runde enden med spor vendt akterover så Hawk vindindikatoren er synlig fra cockpiten.
4. Bruk braketten som mal og de 3 hullene merket X bores med 3,5 mm diameter. Merk av for kabelinnføring på siden av masten og bor et hull Y med 10 mm diameter. **Fig. C og D.**
5. Fest braketten på mastetoppen med skruene som følger med. Plasser antennen, komplett med vindindikator, på braketten og skru den sorte mutteren på gjengebolten på basisstykket; den bredere, flate delen av mutteren skal vende opp mot undersiden av braketten. Sørg for at basisstykket settes korrekt inn i braketten. Skru til mutteren med fingrene til undersiden av braketten og bruk en 25 mm skrunøkkel for å få en kvart omdreining til, så den sitter stramt. **Fig D.**
6. Drei vindindikatorens låsekloss (**del 1**) til de 2 referansearmene (**del 3**) har samme avstand i forhold til båten midtlinje. Stram sideskruen (**del 1a**) godt til i antennestangen. Som sluttprøve kan du holde pilen og finnen på vindindikatorvingen og rugge på vingearmen for å sikre at det ikke er noen bevegelse i kragen på vingearmen som gjør at den kan rugge seg forbi sperrestykket og opp antennestaven. Ikke la Hawken fly av gårde!  
**(Merk:** Sørg for at spissen på toppen av antennestaven er limt godt på.)
7. Sørg for at plasttetningen er riktig plassert på kabelen ved antennen. Skru av PL259 radiopluggen fra kabelenden og fjern tetningen ved denne pluggen. Træ kabelen gjennom hullet Y på toppen av masten og før kabelen ned masten. La det være en liten løkke med kabel mellom antennen og hullet Y. Trykk plasttetningen godt inn i hullet så kabelen holdes på plass.
8. Træ kabelen ut nederst i masten gjennom et ferdigboret 10 mm hull og sett inn den andre plasttetningen som følger med. For å gjøre det lett å ta ned masten og dra ut kabelen fra radioen, kan du montere en V-Tronix ACC 105 dekkkontakt; følg bruksanvisningen som følger med denne. (Sørg for at kabelenden oppbevares vannrett)

9. Før kabelen til radioen den korteste veien og unngå slike ting som kan skade kabelen. La det være en kort kabellengde igjen for å gi tilgang til radioen, og kapp av resten. Tilkople PL259 pluggen igjen, som vist i **fig. E**.

**Merk:** For å sjekke kontinuitet, skal det være 10k ohm motstand mellom kabelens midtleider og kabelarmeringen.



## HAWK VHF-ANTENNESET MET WINDINDICATOR VOOR MASTTOP

1. Selecteer het hoogste punt op de boot, idealiter de masttop, voor het grootst mogelijke radiobereik en uit de buurt van andere apparatuur, zoals draaiende radarantennes, windsnelheidindicatoren en tuig. Voor de installatie is een plat, horizontaal oppervlak vereist.

2. Monteer de Hawk windindicator en bevestig deze VOOR de installatie aan de antenne. ZIE DE APARTE INSTRUCTIES HIERVOOR.

3. Bevestig de platte steun, idealiter aan de masttop, waarbij het afgeronde uiteinde met de gleuf naar het achterschip wijst, zodat de Hawk windindicator zichtbaar is vanuit de stuurhut.

4. Gebruik de steun als sjabloon en boor de 3 gaten (zie X) met een diameter van 3,5 mm. Geef aan de zijkant van de mast aan waar de kabel naar binnen gevoerd zal worden en boor gat Y met een diameter van 10 mm (**afb. C en D**).

5. Bevestig de steun met de bijgeleverde schroeven bovenop de mast. Plaats de antenne samen met de windindicator op de steun en schroef de zwarte moer op de schroefdraadas van de basis. Het bredere, platte deel van de moer moet tegen de onderkant van de steun worden gedraaid. Controleer of de basis correct in de steun is gezet. Draai de moer met de hand tot tegen de onderkant van de steun en draai hem vervolgens met een 25 mm sleutel nog ¼ omwenteling verder (**zie afb. D**).

6. Draai het borgstuk (**onderdeel 1**) van de windindicator tot de twee referentiearmen (**onderdeel 3**) op gelijke afstand ten opzichte van de middenlijn van de boot staan. Draai de schroef (**onderdeel 1a**) stevig in de antenneschacht. Test de eenheid nu als volgt: houd de pijl en de vin van de windindicator vast en beweeg de vaanarm heen en weer om te controleren of de vaanarmhuls niet beweegt, waardoor deze voorbij het borgstuk zou kunnen komen om langs de antennespriet naar boven te bewegen.

Laat uw Hawk niet het luchtruim kiezen!

**(N.B.:** Controleer of u de dop stevig met lijn aan de bovenste punt van de antennespriet hebt vastgezet.)

7. Het kunststof doorvoerstuk moet correct over de kabel in de buurt van de antenne worden geplaatst. Schroef de PL259 radiostekker uit het



kabeleinde en verwijder het doorvoerstuk bij de stekker. Duw de kabel in het gat Y bovenin de mast en voer de kabel aan de binnenkant van de mast naar beneden. Zorg ervoor dat er een kleine kabellus tussen de antenne en gat Y overblijft. Duw het doorvoerstuk stevig in het gat, zodat deze de kabel op zijn plaats houdt.

8. Voer de kabel aan de onderkant van de mast door een vooraf geboord 10 mm gat en breng het andere meegeleverde doorvoerstuk aan. Voor het eenvoudig verwijderen van de mast en het losmaken van de kabel van de radio, moet een V-Tronix ACC 105 Deck-stekker worden aangebracht. Volg hiertoe de instructies bij dat onderdeel. (Het kabeluiteinde moet tijdens de opslag waterdicht worden gemaakt.)

9. Voer de kabel langs de kortste weg naar de radio. Zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd kan raken. Laat een kort stuk kabel over voor toegang tot de radio en snijd de rest af. Sluit de PL259 stekker weer aan (**afb. E**).

**N.B.:** Bij het doormeten moet er een weerstand van 10 kOhm zijn tussen de binnenste geleider van de kabel en de omhulling.



## **KIT DE ANTENA HAWK VHF COM INDICADOR DE DIRECÇÃO DO VENTO PARA COLOCAR NA PARTE SUPERIOR DO MASTRO**

1. Seleccione a posição mais elevada no barco, idealmente no topo do mastro, para obter uma gama de recepção de rádio máxima e retire outros aparelhos como antenas de radar rotativas, indicadores da velocidade do vento e cordames. É necessária uma superfície plana e horizontal.

2. Monte o indicador de direcção do vento Hawk e encaixe-o na antena ANTES de proceder à instalação.

CONSULTE AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS EM SEPARADO.

3. Encaixe o suporte chato, idealmente na placa no topo do mastro, com a extremidade redonda ranhurada voltada para a popa, de forma a que o indicador de direcção do vento Hawk seja visível do cockpit.

4. Utilize o suporte como modelo e faça os 3 furos, assinalados com "X", com um diâmetro de 3,5 mm. Marque um ponto de entrada de cabos no lado do mastro e faça um furo com 10 mm de diâmetro, assinalado com "Y". Consulte as **figuras C e D**.

5. Instale o suporte no topo do mastro com os parafusos fornecidos. Coloque a antena, juntamente com o indicador de direcção do vento, no suporte e aperte a porca preta no eixo roscado da base. A parte mais larga e chata da porca deve ficar voltada para a parte inferior do suporte. Certifique-se de que a base está correctamente encaixada no suporte. Aperte a porca à mão na parte inferior do suporte e utilize uma chave de 25 mm para apertar mais ¼ de volta, para fixar o suporte. Consulte a **Figura D**.

6. Rode o bloco de bloqueio do indicador do vento (peça 1) até que os 2 braços de referência (peça 3) se encontrem à mesma distância da linha central do barco. Aperte firmemente o parafuso lateral (peça 1a) na haste da antena. Como teste final, segure na seta e no leme da palheta do indicador de vento e abane o braço da palheta para garantir que não existe movimento na parte inferior do braço da palheta, que poderia fazer com que saísse da peça de bloqueio e saísse da vara.

Não deixe que o seu indicador de direcção do vento Hawk voe!

(Nota: Certifique-se de que colou de forma segura a ponta ao topo da vara da antena).

7. Certifique-se de que a anilha de plástico está correctamente colocada no cabo junto à antena. Desaperte a ficha de rádio PL259 da extremidade do cabo e remova a anilha junto da ficha. Introduza o cabo através do furo Y no topo do mastro e oriente o cabo ao longo do mastro. Deixe um pequeno pedaço de cabo entre a antena e o furo Y. Empurre firmemente a anilha para o furo, para que fixe o cabo no devido local.

8. Retire o cabo na extremidade inferior do mastro através de um furo de 10 mm previamente feito e encaixe a outra anilha fornecida. Para um desencaixe fácil do mastro e remoção do cabo do rádio, encaixe um conector V-Tronix ACC 105 Deck, de acordo com as instruções do mesmo. (Certifique-se de que a extremidade do cabo não entra em contacto com água durante o armazenamento).

9. Oriente o cabo para o rádio utilizando o percurso mais curto possível, evitando objectos que possam danificar o cabo. Deixe um pequeno comprimento de cabo para aceder ao rádio e corte o cabo excedente. Volte a ligar a ficha PL259, de acordo a **Figura E**.

Nota: Para verificar a continuidade, deve existir uma resistência de 10k ohm entre o condutor interior do cabo e o revestimento exterior.



## ZESTAW ANTENY MASZTOWEJ VHF Z WIATROWSKAZEM

1. Wybrać najwyżej położone miejsce na statku, najlepiej na topie masztu, aby uzyskać maksymalny zasięg sygnału radiowego, usunąć stamtąd wszystkie urządzenia, takie jak obrotowe anteny radarowe, wiatrowskazy i takielunek. Wymagana jest płaska, pozioma powierzchnia.

2. Zmontować wiatrowskaz i zamocować go na antenie jeszcze PRZED instalacją.  
PATRZ SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE.

3. Zamocować płaski wspornik, najlepiej na płycie topu masztu, okrągły koniec z otworami kierując w stronę rufy, aby wiatrowskaz był widoczny z kokpitu.

4. Użyć wspornika jako szablonu i wywiercić 3 otwory oznaczone jako X o średnicy 3,5 mm. Oznaczyć punkt wejścia kabla na boku masztu, po czym wywiercić otwór o średnicy 10 mm oznaczony jako Y – **rys. C i D**.

5. Zamocować wspornik na topie masztu za pomocą śrub. Umieścić antenę, połączyć z wiatrowskazem na wsporniku i przykręcić czarną nakrętkę do gwintowanego trzonu podstawy; szersza, płaska strona nakrętki powinna przylegać do spodniej strony wspornika. Sprawdzić, czy podstawa jest prawidłowo osadzona we wsporniku. Ręcznie dokręcić nakrętkę po spodniej stronie wspornika, dla bezpieczeństwa dokręcić ją dodatkowo o ¼ obrotu, korzystając z klucza 25 mm – **rys. D**.

6. Przekręcić mocowanie wiatrowskazu (**część nr 1**), aby dwa ramiona (**część nr 3**) znalazły się w równej odległości od linii środkowej statku. Mocno dokręcić śrubę boczną (**część nr 1a**) do trzonu anteny. Na koniec, w celu przetestowania całości należy przytrzymać strzałkę i statecznik wiatrowskazu, po czym zakotłuszać ramieniem wiatrowskazu, aby upewnić się, że nie ma żadnego luzu, który mógłby spowodować wysunięcie się wiatrowskazu z mocowania i przesunięcie wzdłuż bicia anteny.

Uważać, aby wskaźnik nie poleciał z wiatrem!

**(Uwaga:** Sprawdzić, czy końcówka została właściwie przyklejona do wierzchołka bicia anteny).

7. Sprawdzić, czy plastikowa przelotka jest właściwie osadzona na kablu przy antenie. Wykręcić wtyczkę radia PL259 z końcówki kabla i usunąć przelotkę znajdującą się przy tej wtyczce. Przeciągnąć kabel przez otwór Y w topie masztu, po czym poprowadzić kabel w dół masztu. Pomiędzy anteną a otworem Y pozostawić małą pętlę z kabla. Silnie wdusić przelotkę w otwór, aby unieruchomić kabel.

8. Przeciągnąć kabel na zewnątrz u podstawy masztu przez wcześniej wywiercony otwór o średnicy 10 mm, po czym osadzić w otworze następną przelotkę. Dla łatwiejszego zdjęcia masztu i odłączenia kabla od radia, należy zamontować złącze pokładowe V-Tronix ACC 105, kierując się instrukcjami znajdującymi się w opakowaniu. (Upewnić się, że końcówka kabla jest przechowywana w wodoszczelnym opakowaniu).

9. Podłączyć kabel do radia, prowadząc go możliwie najkrótszą drogą i omijając przedmioty mogące uszkodzić kabel. Pozostawić ilość kabla potrzebną na dojście do radia, a resztę kabla odciąć. Ponownie podłączyć wtyczkę PL259 jak na **rys. E**.

**Uwaga:** Aby skontrolować ciągłość sygnału, należy sprawdzić, czy pomiędzy wewnętrznym przewodem kabla a jego powłoką zewnętrzną występuje opór o wartości 10 kiloomów.



## КОМПЛЕКТ ТОПОВОЙ ОВЧ АНТЕННЫ HAWK С УКАЗАТЕЛЕМ НАПРАВЛЕНИЯ ВЕТРА

1. Выберите самое высокое место на судне, идеально наверху мачты, это позволит обеспечить максимальный радиус действия и позволит избежать воздействия других приборов, например вращающихся радиолокационных антенн, указателей скорости ветра и снастей. Для установки антенны требуется плоская, горизонтальная поверхность.

2. Соберите измеритель направления ветра Hawk и прикрепите его к антенне ПЕРЕД установкой. СМ. ОТДЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

3. Закрепите плоский кронштейн, лучше всего на верхней плите мачты, таким образом, чтобы закругленный конец с пазом был направлен к корме, чтобы указатель ветра Hawk был виден из рубки.

4. Используйте кронштейн в качестве направляющего шаблона и просверлите 3 отверстия, отмеченные X, диаметром 3,5 мм. Отметьте точку входа кабеля со стороны мачты и просверлите отверстие Y диаметром 10 мм.

### **Рисунки С и D.**

5. Закрепите кронштейн на вершине мачты с помощью винтов, входящих в комплект поставки. Установите антенну, вместе с указателем направления ветра, на кронштейн и заверните черную гайку на резьбовой конец основания; более широкая, плоская часть гайки должна находиться под кронштейном. Проверьте, чтобы основание должным образом вошло в паз кронштейна. Затяните гайку с нижней стороны кронштейна пальцами, а затем с помощью гаечного ключа 25 мм затяните ее еще на 1/4 оборота для обеспечения надежности крепления. **Рис. D.**

6. Поверните фиксатор указателя направления ветра (**деталь 1**) таким образом, чтобы обе опорных штанги (**деталь 3**) располагались на равном расстоянии от центральной линии судна. Плотно вверните боковой винт (**деталь 1a**) в шток антенны. Для проведения окончательных испытаний, возьмитесь за стрелку и стабилизатор флюгера указателя направления ветра и покачайте штангу флюгера, чтобы удостовериться в отсутствии движения у юбки штока, которое может привести к его раскачке и выходу из затвора и выпадению из штыря антенны.

Не допускайте, чтобы Hawk улетел!

**(Примечание:** Удостоверьтесь в том, что вы надежно приклеили наконечник к верхней части штыревой антенны).

7. Проверьте, чтобы пластмассовая втулка должным образом располагалась на кабеле рядом с антенной. Выверните радио заглушку

PL259 с конца кабеля и снимите втулку, расположенную рядом с заглушкой. Вверните кабель через отверстие Y, расположенное на вершине мачты, и пропустите кабель вниз по мачте. Оставьте небольшую петлю кабеля между антенной и отверстием Y. Плотно вожмите втулку в отверстие, таким образом, чтобы она удерживала кабель на месте.

8. Вверните кабель в нижней части мачты, через предварительно просверленное отверстие диаметром 10 мм, и установите вторую втулку, входящую в комплект поставки. Для более легкого продвижения вдоль мачты и изъятия кабеля от радио, установите палубный коннектор V-Tronix ACC 105, следуя инструкциям, приведенным на его упаковке. (Убедитесь в том, что при хранении конец кабель был водонепроницаем).

9. Подведите кабель к радио по максимально короткому маршруту из возможных, избегайте любых препятствий, которые могут привести к повреждению кабеля. Оставьте небольшой конец кабеля, достаточный для подключения к радио, а остальное отрежьте. Установите на место заглушку PL259 как показано на **рисунке E**.

**Примечание:** Чтобы проверить целостность, измерьте сопротивление между внутренней жилой кабеля и внешней оплеткой оно должно составлять 10 кОм.



## **HAWKS VHF- MASTTOPPSANTENNSATS MED VINDINDIKATOR**

1. Välj den högsta punkten på båten, helst masttoppen, för att få maximal radoräckvidd och för att inte komma i vägen för annan utrustning, exempelvis roterande radioantenn, vindhastighetsindikatorer och riggutrustning. En plan och vågrät yta krävs.

2. Sätt ihop Hawk-vindindikatorn och montera den på antennen FÖRE monteringen.  
SE SEPARATA ANVISNINGAR.

3. Montera det plana fästet, helst på mastens övre platta, med den slitsade runda änden vänd akterut, så att vindindikatorn syns från sittbrunnen.

4. Använd fästet som mall och borra de tre hålen märkta med X med en diameter på 3,5 mm. Märk ut en kabelingångspunkt på mastsidan och borra ett hål med 10 mm diameter – Y. **Figurerna C och D.**

5. Sätt fästet i masttoppen med de skruvar som ingår i satsen. Placera antennen, komplett med vindindikator, i fästet och skruva på den svarta muttern på bottendelens gängade axel. Den bredare, platta delen av muttern ska vara vänd mot fästets undersida. Kontrollera att bottendelen skjutits på ordentligt på fästet. Dra åt muttern med fingrarna mot undersidan av fästet och använd sedan en fast nyckel på 25 mm för att dra åt ytterligare ett kvarts varv och låsa fast den ordentligt. **Fig. D.**

6. Vrid på vindindikatorns låsblock (**del 1**) tills de två referensarmarna (**del 3**) befinner sig lika långt från båtens mittlinje. Dra åt sidoskraven (**del 1a**) ordentligt in i antenskaftet. Gör ett avslutande test genom att hålla fast vindindikatorns vinges pil och fena och gunga på vingarmskörtet, som kan låta den gunga upp förbi låsdelen och försvinna uppför vipptåget.

Försäkra dig om att din Hawk inte flyger iväg!

**(OBS:** Var noga med att limma fast spetsen vid antenspetsen på ett säkert sätt.)

7. Kontrollera att plastgenomföringen sitter som den ska på kabeln nära antennen. Skruva av radiokontakt PL259 från kabeländan och ta bort genomföringen nära den kontakten. Dra kabeln genom hål Y upptill på masten och mata sedan ned kabeln längs masten. Lämna en liten kabelslinga mellan antennen och hål Y. Tryck in genomföringen ordentligt i hålet så att den håller kabeln på plats.

8. Dra ut kabeln nedtill på masten genom ett förborrat hål på 10 mm och sätt den andra medföljande genomföringen på plats. Montera däckanslutningsdon V-Tronix ACC 105 enligt anvisningarna i satsen, så att det ska gå lätt att fälla masten, och ta bort kabeln från radion. (Var noga med att kabeländan är vattenskyddad när kabeln förvaras).

9. Mata fram kabeln till radion kortast möjliga väg och undvik allting som kan skada kabeln. Lämna en kort bit kabel så att radion kan flyttas om det behövs och kapa av resten av kabeln. Återanslut kontakt PL259 enligt **figur E**.

**OBS:** När kontinuiteten kontrolleras ska det föreligga ett motstånd på 10 kOhm mellan kabelns mittledare och det yttre höljet.



## **KOMPLET ANTENE IN POKAZATELJA VETRA HAWK VHF ZA MONTAŽO NA VRH JAMBORA**

1. Izberite najvišji položaj na plovilu, najboljše na vrhu jambora, da imajo radijski signali maksimalen doseg in da v bližini ni motečih naprav, kot so vrteče se radarske antene, pokazatelji hitrosti vetra in ladijske vrvi. Površina mora biti ravna in v vodoravni legi.

2. Pokazatelj vetra Hawk sestavite in ga namestite na anteno PRED namestitvijo.  
OGLEJTE SI LOČENA NAVODILA.

3. Nosilec za anteno namestite (najboljše na najvišjo ploščad jambora) tako, da je del z reža za vstavljanje antene obrnjen proti krmi. Tako bo pokazatelj vetra viden iz kabine.

4. Nosilec prislonite na pritrjevalno površino, z znakom X označite luknje, ki jih boste izvrtali, in na označenih mestih izvrtajte 3 luknje s premerom 3,5 mm. Ob strani jambora označite mesto za vstavljanje kabla in izvrtajte luknjo s premerom 10 mm (Y). **Sliki C in D.**

5. S priloženimi vijaki privijte nosilec na vrh jambora. Anteno in pokazatelj vetra postavite na nosilec in črno matico privijte na navoj palice antene. Širši, ravni del matice mora biti obrnjen proti spodnjem delu nosilca. Poskrbite, da je antena pravilno pritrjena na nosilec. Matico na spodnji strani nosilca močno privijte z roko. Dokončno jo pritrdite tako, da jo za četrtno obrata privijete s 25 mm ključem. **Slika D.**

6. Držalo pokazatelja vetra (**del 1**) obrnite tako, da sta obe referenčni roki (**del 3**) enako oddaljeni od središčne linije plovila. V cev antene trdno privijte stranski vijak (**del 1a**). Za končni preizkus primite puščico in rep krila pokazatelja vetra in zamajajte nosilec krila, da zagotovite, da ni prostora med nosilcem krila in krilom, ker bi krilo lahko ušlo mimo zatiča in padlo s palice antene.

Naj vam pokazatelj vetra Hawk ne odleti!

(**Opomba:** Poskrbite, da ste konico dobro prilepili na vrh palice antene.)

7. Poskrbite, da je plastični pritrdilni element pravilno postavljen na kabel blizu antene. Vtič za radio PL259 odvijte s kabla in odstranite pritrdilni element poleg tega vtiča. Kabel vstavite v luknjo Y na vrhu jambora in ga napeljite navzdol po njem. Med anteno in luknjo Y pustite nekaj kabla. Pritrdilni element trdno potisnite v luknjo in tako pritrdite kabel.

8. Kabel napeljite ven iz predhodno pripravljene 10-milimetrske luknje v spodnjem delu jambora in namestite drugi priloženi pritrdilni element. Za lažje podiranje jambora in odstranjevanje kabla iz radia namestite palubni konektor V-Tronix ACC 105 in sledite navodilom v kompletu. (Poskrbite, da konec kabla ne pride v stik z vlago).

9. Kabel napeljite v radio po najkrajši možni poti in se izogibajte predmetom, ki bi ga lahko poškodovali. Kratek del kabla pustite za dostop do radia in odrežite preostanek. Vtič PL259 ponovno priključite, kot je prikazano na **sliki E.**

Opomba: Za preverjanje kontinuitete mora biti upor med prevodnim delom kabla in ovojnico 10.000 ohmov.



## **KOMPLET ANTENE IN POKAZATELJA VETRA HAWK VHF ZA MONTAŽO NA VRH JAMBORA**

1. Maksimum radyo aralıği için ve dönen radar antenleri, rüzgargülü hız göstergeleri ve donanım gibi diğer aparatlardan uzak kalması için gemideki en yüksek konumu, ideal olarak gemi direğinin tepesini seçin. Yatay ve düz bir yüzey gereklidir.

2. Hawk Rüzgargülünü monte edin ve kurmadan ÖNCE rüzgargülünü antene yerleştirin.  
AYRI TALİMATLARA BAKINIZ.

3. Hawk rüzgargülünün kokpitten görülmesi için plakanın yarıklı yuvarlak ucu geminin arka kısmını işaret edecek şekilde, düz destekleri ideal olarak gemi tepesinin üst plakasına yerleştirin.

4. Desteği kalıp kılavuzu olarak kullanın ve X işaretli 3 deliği 3,5 mm çapında delin. Gemi direği tarafına bir kablo giriş noktası işaretleyin ve 10 mm çapında Y deliği delin. **Şek. C ve D.**

5. Pakette gelen vidalarla gemi direğinin tepesine desteği yerleştirin. Rüzgargülüyle birlikte Anteni desteğe yerleştirin ve daha geniş ve düz yanı desteğin alt tarafına gelecek şekilde siyah vida somununu tabanın dışı miline vidalayın. Tabanı doğru şekilde desteğin içine yerleştirmeye dikkat edin. Vida somununu desteğin alt tarafına döndürün ve sabitlemek üzere ¼ dönüş daha eklemek için 25 mm ingiliz anahtarı kullanın. **Şekil D.**

6. 2 Referans Kolu (**Parça 3**) da geminin ortasına eşit mesafeye gelene kadar Rüzgargülü Kilitleme Bloğunu (**Parça 1**) döndürün. Yan Vidayı (**Parça 1a**) Anten direğine sıkıca sabitleyin. Son bir test olarak, Rüzgargülü Pervanesinin ok ve kanadını tutun, fırlıdak kolu eteğinde, eteğin Kilitleme Parçasını geçip kamçıyı serbest bırakmasına neden olacak bir hareket olmadığından emin olmak için fırlıdak kolunu sallayın.

Hawk'ınızın uçmasına izin vermeyin!

**(Not:** Ucu, kamçı antenin tepesine sıkıca yapıştırmaya dikkat edin).

7. Plastik salmastranın doğru şekilde antenin yanındaki kabloya yerleştirildiğinden emin olun. PL259 radyo fişini kablodan sökün ve bu fişin yanındaki salmastrayı çıkarın. Kabloyu gemi direğinin tepesindeki Y deliğinden geçirin ve kabloyu gemi direğinin aşağısına doğru besleyin. Anten ile Y deliği arasında küçük bir kablo ilmeği bırakın. Kabloyu yerinde tutması için salmastrayı deliğin içine doğru sıkıca bastırın.

8. Gemi direğinin altındaki kabloyu önceden delinen 10 mm delikten geçirin ve pakette gelen diğer salmastrayı da yerleştirin. Gemi direği adımları ve radyodan kablonun çekilmesinin kolay şekilde gerçekleştirilmesi için, paketteki talimatları izleyerek bir V-Tronix ACC 105 Güverte Konektörü yerleştirin. (Kablo ucunun depoda su geçirmez durumda olmasına dikkat edin).

9. Olabilecek en kısa yolu kullanarak ve kabloya zarar gelmesini önleyerek kabloyu radyoya doğru besleyin. Radyoya erişmesi için kısa bir kablo uzunluğu bırakın ve fazlalığı kesin. **Şek. E'de** görüldüğü gibi PL259 fişini yeniden takın.

**Not:** Devamlılığı kontrol etmek için, kablo içi konektörü ile dış muhafaza arasında 10k ohm direnç olmalıdır.

**Shakespeare®**

**Electronic Products Group**

U.S. OPERATIONS: Columbia, South Carolina, U.S.A.  
EUROPEAN OPERATIONS: Fleetwood, Lancashire, England

All rights reserved. © 2008 Shakespeare  
Made in Taiwan